

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES ALLEMANDES
LIVRET PÉDAGOGIQUE **LICENCE** LLCER
2018-2019



Fischerdorf Greetsiel, Ostfriesland (Foto Günter Schmale)

Responsable du livret : M. Günter SCHMALE

gunter.schmale@univ-lyon3.fr

Avec la coopération de Mme Pauline Belvèze.

Ce livret est produit à des fins d'orientation. Pour tout renseignement officiel seule fait foi la maquette des enseignements, disponible dans l'espace Faculté des Langues de l'intranet de l'Université Lyon 3 (<http://intranet.univ-lyon3.fr/espace-faculte-des-langues-468419.kjsp?RH=1156407448777&RF=128739143151931519>)

Table des matières

Département d'études allemandes	4
Organisation générale du cursus	7
Licence LLCER allemand	12

Département d'études allemandes

Présentation générale

Le Département d'études allemandes est un département de la Faculté des Langues, dont le secrétariat est situé à la Manufacture des Tabacs :

6, Cours Albert Thomas – 69008 Lyon [M : ligne D, station : Sans souci]

L'Université Jean Moulin – Lyon 3 :

- possède l'habilitation pour les enseignements et les diplômes de tous les niveaux : Licence, Master et Doctorat dans les 2 filières LLCER et LEA ;
- assure, en partenariat avec l'Université Lyon 2, une préparation aux concours de l'enseignement : Master MEEF second degré, langues vivantes étrangères « Allemand » ;
- offre la possibilité de parfaire sa formation dans une université des pays germanophones, avec validation des études dans le cadre des diplômes français, grâce aux conventions passées avec de nombreuses universités partenaires.

Les cours en Licence et Master Recherche se déroulent à la fois sur le site de la Manufacture des Tabacs et le site des Quais de l'Université Lumière Lyon 2. Les cours du Master MEEF ont lieu sur le site des Quais.

SITES DE LYON



Enseignants et enseignants-chercheurs

▪ **Professeur des Universités**

- M. Günter SCHMALE – Directeur du département d'études allemandes

▪ **Maîtres de Conférences**

- Mme Isabelle GRAZIOLI
- Mme Philippine CASAROTTO
- Mme Sibylle GOEPPER

▪ **PRAG / PRCE**

- Mme Pascale ALBERTINI
- Mme Magali BOUDINAUD
- Mme Delphine GÉRARD
- Mme Sabine WINTGEN

▪ **ATER**

- Mme Pauline BELVÈZE

Bibliothèques (S.C.D.)

Bibliothèque Universitaire de la Manufacture des Tabacs (<http://scd.univ-lyon3.fr>)

Rez-de-chaussée : journaux, revues, films en langue allemande.

2^{ème} étage : dictionnaires, grammaires, lexiques, ouvrages de linguistique, littérature.

3^{ème} étage : histoire, géographie, civilisation, histoire de l'art.

Bibliothèque interuniversitaire Lyon2-Lyon3-ENS

5, parvis Descartes, 69007 Lyon 7^e (Métro : Debourg)

Programmes d'études et de travail en pays germanophones

Deux possibilités sont offertes aux étudiants souhaitant passer une période de formation ou de travail dans un pays germanophone.

1/ Programme d'échange ERASMUS

L'Université Jean Moulin Lyon 3 a passé des conventions avec plusieurs universités des pays germanophones : **Augsburg, Bamberg, Bochum, Dresden, Freiburg, Hamburg, München, Paderborn, Rostock, Trier, Tübingen pour l'Allemagne, Wien et Graz pour l'Autriche, Zürich pour la Suisse**. Ces conventions permettent l'inscription et la poursuite des études dans une université d'un pays germanophone, avec validation des examens acquis. Les étudiants peuvent bénéficier de la Bourse ERASMUS et de la Bourse Régionale (les étudiants boursiers sur critères sociaux conservent cette bourse et peuvent parfois y ajouter une bourse de mobilité spécifique).

2/ Assistanat

Les étudiants titulaires au minimum de la deuxième année de Licence d'allemand ont la possibilité d'enseigner comme assistant dans un établissement secondaire dans un pays germanophone pour une année. Le responsable du programme d'assistanat, M. Günter Schmale, organise une réunion d'information au cours du mois de novembre. Il communiquera son numéro d'évaluateur aux intéressés suite à l'envoi de lettres de motivation en allemand et en français ainsi que d'un CV au plus tard le 15 décembre. Un entretien oral d'évaluation en allemand aura lieu en janvier. Les inscriptions seront closes le 14 février 2018 (sous réserve de changements en 2019). Toutes les informations utiles se trouvent sur le site du CIEP : <http://www.ciep.fr/assistants-francais-a-letranger>. Merci de le consulter très attentivement !

Vie associative et culturelle

Les étudiants germanistes peuvent enrichir leur connaissance de la culture et de la société des pays germanophones en participant, entre autre, aux activités de l'Institut Goethe.

1/ L'Institut Goethe de Lyon (<https://www.goethe.de/de/index.html>)

N'hésitez pas à consulter le site de l'Institut Goethe pour toute information utile.

2/ Département d'études allemandes de Lyon 3

Les étudiants germanistes sont invités à participer aux activités que promeuvent les enseignants et enseignants-chercheurs du département. Toutes les informations non administratives que les enseignants veulent communiquer aux étudiants sont affichées sur le panneau consultable en face du bureau des enseignants au niveau Mezzanine de la Faculté des langues.

Organisation générale du *cursus*

La filière LLCER permet la spécialisation en allemand dans les domaines de la langue, de la linguistique, de la littérature et de la civilisation. Tout au long du *cursus*, les enseignements couvrent l'ensemble de la culture allemande, du Moyen-Âge à la période contemporaine. Tout en restant classique, cette formation met l'accent sur la découverte des pays de langue allemande (histoire, idées, culture, cinéma) ainsi que sur la connaissance de la langue littéraire et l'apprentissage de la langue usuelle.

Chaque année est divisée en deux semestres. La coupure entre les semestres a lieu en janvier. Les enseignements, comme les examens, sont semestriels. Tous les enseignements se déroulent sous forme de cours magistraux (ou CM) sur 12 semaines par semestre et de travaux dirigés (ou TD) sur 10 semaines par semestre.

Le *cursus* universitaire selon la formule dite L-M-D (Licence-Master-Doctorat) propose le schéma suivant :

a/ Le semestre 1 constitue le « Portail » : il est organisé en 5 Unités d'Enseignement (UE), gérées conjointement par la Faculté des Langues, la Faculté des Lettres et la Faculté de Philosophie. Au sein de ce portail, l'étudiant suit un parcours adapté à son choix disciplinaire.

b/ Les semestres de 2 à 6 sont organisés en UE :

UEF (Unité d'enseignements fondamentaux)

UEC (Unité d'enseignements complémentaires)

UEO (Unité d'enseignements d'ouverture).

L'**UEF** représente la discipline fondamentale du diplôme et caractérise la spécialité alors que l'**UEO** représente une ouverture vers un autre domaine disciplinaire ou un renforcement de la spécialité.

L'**UEC** est composée d'enseignements relatifs aux "outils" indispensables à toute formation universitaire. Outre les enseignements spécifiques de la discipline, l'UEC prévoit des cours de Linguistique générale, d'Expression française, d'Informatique, une deuxième langue vivante (anglais, espagnol ou italien) et un module d'orientation.

Le choix de l'**UEO** est fait par l'étudiant en fonction de son projet d'études et de son orientation professionnelle. Les UEO proposées sont : Approfondissement de la discipline (**vivement conseillé pour une spécialisation en allemand**), Préparation au concours de Professorat des écoles, Sciences du langage, Philosophie, Culture littéraire, Histoire, Langue et culture et Histoire et littérature indienne.

L'étudiant a la possibilité de changer une fois d'UEO avant la fin d'un des quatre premiers semestres. Chaque UE regroupe plusieurs matières et à chaque matière est affecté un nombre de crédits (ECTS) – 18 ECTS globalement pour l'UEF, 6 ECTS pour l'UE complémentaire et 6 ECTS pour l'UE d'ouverture – qui déterminent le coefficient de la matière. On obtient les ECTS de chaque matière :

1/ Par capitalisation en obtenant la moyenne aux examens (contrôle continu et/ou examen terminal) de cette matière.

2/ Par compensation en obtenant la moyenne à l'UE à laquelle cette matière appartient.

3/ Par compensation en obtenant la moyenne à l'ensemble du semestre concerné.

4/ Par compensation en obtenant la moyenne à l'ensemble de l'année concernée.

Même en l'absence de validation d'un semestre, un étudiant peut progresser dans son *cursus*. Cependant, il ne pourra s'inscrire en semestre 5 ou 6 sans avoir complètement validé les semestres 1 et 2.

Un étudiant peut éventuellement choisir un double parcours (LLCER spécialité Allemand et Lettres modernes) pour l'obtention des deux licences correspondantes comportant les UE fondamentales de

ces deux spécialités et l'UE complémentaire d'une spécialité, ce qui le dispensera de choisir une UEO (chaque spécialité constitue alors une Ouverture pour l'autre).

Au-delà de la Licence, le Master correspond à un cursus de 4 semestres également organisés en unités d'enseignement.

L'évaluation des étudiants peut résulter d'un examen terminal écrit, d'un examen terminal oral ou d'un contrôle continu. Le contrôle continu peut comprendre des notes de TD, des notes d'interrogation écrite ou orale, des notes de participation.

NB : les diplômes universitaires de « D.E.U.G » et de « Maîtrise » existent toujours et correspondent respectivement aux 4 premiers semestres de Licence et aux deux premiers semestres de Master.

Poursuite des études

Les étudiants ayant obtenu une Licence d'allemand ont plusieurs possibilités de poursuite d'études, dont trois qui sont proposées par l'Université Lyon 3 : Master Recherche spécialité Allemand, Master MEEF spécialité Allemand, Master LLCER Parcours Langues Culture et Entreprise.

Master Recherche spécialité Allemand

Ce Master, d'une durée de deux ans, est destiné aux étudiants qui souhaitent poursuivre leurs études jusqu'au Doctorat ou bien consolider leurs connaissances et leurs capacités d'analyse afin de préparer l'Agrégation d'allemand.

Les débouchés principaux sont l'enseignement, soit en tant qu'enseignant d'allemand dans le secondaire, soit en tant qu'enseignant-chercheur à l'université. Dans ce dernier cas, l'obtention d'un Doctorat en études germaniques est indispensable.

Master MEEF (Métiers de l'Enseignement, de l'Education et de la Formation) spécialité Allemand

Ce Master, d'une durée de deux ans, est destiné aux étudiants qui souhaitent passer le CAPES d'allemand pour enseigner dans le secondaire.

La première année de Master MEEF est consacrée en grande partie à la préparation du concours du CAPES ainsi qu'à une initiation aux pratiques didactiques et pédagogiques. Les épreuves du concours ont lieu respectivement en mars (écrit) et juin (oral) de la première année de Master.

Durant la seconde année du Master MEEF, les étudiants lauréats du concours exercent dans un établissement scolaire à raison de 9h par semaines et suivent parallèlement des cours d'approfondissement à l'université ainsi que des cours à l'ESPE (Ecole Supérieure du Professorat et de l'Education).

Davantage d'information sous :

<http://facdeslangues.univ-lyon3.fr/master-1-meef-second-degre-allemand-1137098.kjsp>

Master LLCER Parcours Langues Culture et Entreprise

Ce Master, d'une durée de deux ans, est destiné aux étudiants qui, au terme de leur Licence, ne souhaitent pas préparer un concours de l'enseignement ni faire de la recherche. Le but de ce Master est d'ouvrir à ces étudiants une voie conduisant à une insertion rapide dans le monde professionnel des entreprises et des organisations.

Le semestre 1 du master est commun au master LCE recherche. Les étudiants de la spécialité Langue Culture Entreprise doivent choisir en priorité 2 séminaires optionnels qui leur sont spécifiquement destinés : introduction à l'économie et introduction au marketing.

Au cours du semestre 2, l'accent est mis sur l'appropriation des langages propres au monde des affaires (langue commerciale, juridique et économique).

En parallèle, des enseignants de l'Institut d'Administration des Entreprises ou des milieux professionnels concernés assurent une formation aux éléments essentiels et fondamentaux de l'activité des entreprises.

Enfin, un stage d'une durée d'un semestre assure le lien entre la formation et l'insertion professionnelle.

Instruments de travail et conseils de lecture

La plupart des ouvrages cités ci-dessous sont disponibles à la bibliothèque de la Manufacture des Tabacs.

- **Dictionnaires de la langue française** : Robert ou Larousse
 - *en ligne : Le Trésor de la langue française (informatisé) : <http://atilf.atilf.fr/> (29/01/2018)
– fortement recommandé !
 - **Dictionnaires unilingues allemand**
 - * DUDEN, *Deutsches Universalwörterbuch A-Z*. Mannheim / Leipzig, Dudenverlag _ Accessible gratuitement en ligne : <http://www.duden.de/woerterbuch>
 - * LANGENSCHIEDT *Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache*. Gebundene Ausgabe 2015.
 - * *Stilwörterbuch der deutschen Sprache* (9. überarbeitete und aktualisierte Auflage 2010), Mannheim / Leipzig, Dudenverlag.
 - * *Das digitale Wörterbuch der deutschen Sprache = DWDS* (dictionnaire unilingue en ligne) : <https://www.dwds.de/>
 - **Dictionnaires bilingues**
 - * LANGENSCHIEDT *Großwörterbuch*, Teil 1 Deutsch-Französisch, K. Sachs ; C. Villatte (Hg.), Berlin / München, Langenscheidt
Version disponible en ligne : <https://de.langenscheidt.com/deutsch-franzoesisch/>
 - * PONS *Großwörterbuch Französisch - Deutsch / Deutsch - Französisch*. (Vollständige Neuentwicklung). Stuttgart, Klett. Accessible gratuitement en ligne : <https://fr.pons.com/traduction>
 - **Grammaires de l'allemand**
 - * BRESSON, Daniel, *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*. Paris, Hachette, 2010. **(niveau élémentaire)**
 - * NIEMANN, Roger ; KUHN, Pierre, *Nouvelle grammaire appliquée de l'allemand*, Paris, Sedes, 2011. **(niveau élémentaire avec exercices d'application)**
 - * CAUQUIL, Gérard ; SCHANEN, François, *La grammaire allemande*, Paris, Hatier, 2000. **(niveau intermédiaire)**
 - * SCHANEN, François ; CONFAIS, Jean-Paul, *Grammaire de l'allemand : formes et fonctions*. Paris, Armand Colin, 2013. **(niveau universitaire)**
 - * HELBIG, Gerhard ; BUSCHA, Joachim, *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Berlin, Langenscheidt, 2013.
 - * ZIFONUN, Gisela *et al.*, *Grammatik der deutschen Sprache*. 3 Bände, Berlin / New York, de Gruyter, 1997. (pour l'heure, la grammaire la plus complète de l'allemand)
- Module de grammaire en ligne
<http://hypermedia.ids-mannheim.de/programm/> (en quelque sorte, la version "online" de Zifonun *et al.*)
- **Grammaires du français**
 - * GREVISSE, Maurice, *Le petit Grévisse : grammaire française*, Bruxelles, De Boeck, 2009.
 - * GREVISSE, M. ; GROOSSE, A., *Le bon usage*, Bruxelles, (préférer une édition récente)
 - * LAURENT, N. ; DELAUNAY, B., *Bescherelle. La grammaire pour tous*, Paris, Hatier, 2012.
 - * RIEGEL, Martin ; PELLAT, Jean-Christophe ; RIOUL, René, *Grammaire méthodique du français*, Edition mise à jour 2016, Paris, PUF (recommandée pour la préparation du CAPES).

- **En plus** (grammaire, conjugaison, vocabulaire)
 - *ATHIAS, Jacques, *Grammaire allemande*, Paris, Libro, 2011 (rudiments de l'allemand).
 - *ATHIAS, Jacques, *Conjugaison allemande*, Paris, Libro, 2011 (conjugaisons élémentaires).
 - *ESTERLE, Michel, *Bescherelle. Allemand : Les verbes*, Paris, Hatier, 2008.
 - *MARHUENDA, Marie ; VISELTHIER, Bernard, *Le Bled allemand : études supérieures*, Paris, Hachette, 2014.
 - *NIEMANN, Raymond-Fred, *Les mots allemands : vocabulaire français-allemand par centres d'intérêt*, Paris, Hachette, 2015.

Textes littéraires en langue allemande dont la lecture est recommandée (liste non exhaustive):
Les éditions citées sont données à titre indicatif, d'autres éditions peuvent être utilisées

- **Ouvrages généraux sur la littérature en langue allemande**
 - * *Deutsche Literatur in Schlaglichtern*, herausgegeben von Bernd Balzer und Volker Mertens Mannheim / Wien / Zürich: Meyers Lexikon Verlag, 1990.
 - *SEGBRECHT, Wulf, *Was sollen Germanisten lesen?*, Berlin, Erich Schmidt Verlag, 2006.
- **Ouvrages de littérature en langue allemande**
 - * BÖLL, Heinrich:
 - _ *Die verlorene Ehre der Katharina Blum* (1975), München, Deutscher Taschenbuch Verlag, 1976.
 - _ *Der Zug war pünktlich* (1949), München, Deutscher Taschenbuch Verlag, 1991.
 - * DÜRRENMATT Friedrich:
 - _ *Der Besuch der alten Dame: Eine tragische Komödie* (1956), Zürich, Diogenes, 1985.
 - _ *Die Physiker: Eine Komödie in zwei Akten* (1962), Zürich, Diogenes, 1985.
 - * FONTANE, Theodor, *Effi Briest* (1896), Stuttgart, Reclam, 1993.
 - * FRISCH, Max :
 - _ *Biedermann und die Branstifter: Ein Lehrstück ohne Lehre* (1958), Frankfurt/Main, Suhrkamp, 2002.
 - _ *Andorra* (1961), Frankfurt/Main, Suhrkamp, 1998.
 - _ *Homo Faber: Ein Bericht* (1957), Frankfurt/Main, Suhrkamp, 1998.
 - * KAFKA, Franz:
 - _ *Die Verwandlung* (1915), Frankfurt/Main, Suhrkamp, 1999.
 - _ *Brief an den Vater* (1919), Frankfurt/Main, Fischer, 1983.
 - * KÄSTNER, Erich, *Fabian: Die Geschichte eines Moralisten* (1931), München, Deutscher Taschenbuch Verlag, 1996.
 - * MANN, Thomas, *Tonio Kröger* (1903), Berlin, Fischer, 1995.
 - * SÜSKIND, Patrick :
 - _ *Der Kontrabass* (1981), Zürich, Diogenes, 1997.
 - _ *Die Taube* (1987), Zürich, Diogenes, 1990.
 - * ZWEIG, Stefan :
 - _ *Schachnovelle* (1941), Frankfurt/Main, Fischer, 1974.
 - _ *Der Amokläufer* (1922), Frankfurt/Main, Fischer, 1994.
 - _ *Vierundzwanzig Stunden aus dem Leben einer Frau* (1927), Frankfurt/Main, Fischer, 1983.

Ce n'est par ailleurs pas du tout un déshonneur que de lire des romans policiers en allemand. La trame narrative très étroite facilite la compréhension et il existe aujourd'hui des romans policiers très bien rédigés qui permettent d'apprendre énormément de vocabulaire, de tournures, de structures, de faits de langue et de civilisation.

Une langue s'apprend non seulement à travers l'apprentissage de règles de grammaire et de vocabulaire mais aussi à l'aide de modèles, c'est-à-dire de morceaux de phrases, d'expressions toutes faites, de formules routinières, etc. Ces modèles ou constructions lexico-grammaticales ne peuvent être appris qu'en contexte ! Tous les contextes, qu'ils soient littéraires, journalistiques, oraux (conversations, radio, télévision, etc.) sont bons à prendre. Pour apprendre l'allemand, il faut donc s'intéresser à toutes les manifestations imaginables de la langue.

Par exemple :

* DÜRRENMATT, Friedrich :

_ *Der Richter und sein Henker* (1952), Hamburg, Rowohlt, 1969.

_ *Der Verdacht* (1953), Zürich, Diogenes, 2008.

_ *Das Versprechen* (1958), Zürich, Diogenes, 1998.

* HEY, Richard, *Tödliche Beziehungen. Kriminalerzählungen*, Frankfurt/Main, Fischer, 1986.

* SEGHERS, Jan, *Ein allzu schönes Mädchen*, Reinbeck bei Hamburg, Wunderlich, 2004.

Civilisation des pays de langue allemande

• Ouvrages imprimés de civilisation allemande

* *Deutsche Geschichte in Schlaglichtern*, Helmut M. Müller (Hg.), Leipzig / Mannheim, Brockhaus, 2004.

* *Duden: Deutschland. Alles, was man wissen muss*, Berlin, Dudenverlag, 2015.

* BERANGER, Jean, *L'Empire austro-hongrois 1815-1918*, Paris, A. Colin, 2011.

* BERNSTEIN, Serge; MILZA, Pierre, *L'Allemagne de 1870 à nos jours*, Paris, A. Colin, 2014.

* BOUQUET, Jean-Jacques, *Histoire de la Suisse*, Paris, Presses Universitaires de France, 2016.

* CALVIE, Lucien, *La question allemande: histoire et actualité*, Paris, Edition du Cygne, 2016.

* KLAWITTER, Nils; PIEPER, Dietmar, *Das Reich der Deutschen: Wie wir eine Nation wurden*, München, Deutsche Verlags-Anstalt, 2016.

* LOISY, Jacques, *L'Allemagne contemporaine = Heutiges Deutschland. Mémento bilingue de civilisation*, Levallois-Perret, Bréal, 2016.

* STOLLBERG-RILINGER, Barbara, *Das Heilige römische Reich deutscher Nation: Vom Ende des Mittelalters bis 1806*, München, Beck, 2006.

• Sites Internet ayant trait à la civilisation allemande

* *Bundeszentrale für politische Bildung* (civilisation allemande contemporaine)
URL: <https://www.bpb.de/>

* LeMO - Lebendiges Museum Online (civilisation allemande du XIXe siècle à nos jours),
URL: <http://www.dhm.de/lemo>

LICENCE ARTS-LETTRES-LANGUES

Mention : Langues, Littératures et Civilisations Etrangères & Régionales -
Allemand

Semestre 1 – « Portail » Langues-Lettres-Philosophie

Unités d'enseignement	Les enseignements	Crédits (ects) / coef.
UE1 Découverte des disciplines (2 parmi 6)	*Découverte des littératures en langue étrangère (Littératures allemandes = obligatoire) *Découverte de la philosophie *Découverte des lettres *Découverte des littératures anciennes *Découverte de l'histoire *Découverte de la géographie aménagement	crédit UE 10 (5+5) coef 10 (5+5)
UE2 Langues et textes LV2 obligatoire + (1 parmi 4)	LV2 obligatoire : anglais, italien, espagnol (niv. lycée) *Langues et textes étrangers : allemand (fortement conseillé) *Langues et textes philosophiques *Langues source : latin et grec *Introduction aux notions linguistiques	crédit matière 2 / coef. 2 crédit matière 4 / coef. 4
UE3 Outils (ensemble obligatoire)	Expression française Méthodologie des disciplines : environnement numérique	crédit matière 3 / coef. 3 crédit matière 1 / coef. 1
UE4 Cultures et civilisations (1 parmi 6)	*Culture et civilisation allemandes (fortement conseillé) *Culture historique *Géopolitique du monde contemporain *Histoire des idées morales et politiques *Culture et civilisation gréco-romaines *Lettres, arts et cultures	crédit UE 5 / coef. 5
UE5 Discipline de spécialité (ensemble obligatoire)	Version (traduction allemand→ français) (CM) Thème (traduction français→ allemand) (TD) Expression/Compréhension orale (TD)	crédit matière 4 / coef. 4 crédit total 1 / coef. 1

Semestre 2

Unités d'enseignement	Les enseignements	Crédits (ects) / coef.
UEF (UE Fondamentale) ensemble obligatoire	Littérature (CM + TD)	crédit 4 / coef. 4
	Civilisation (CM + TD)	crédit 4 / coef. 4
	Pratique de la langue (CM Grammaire + TD Version)	crédit 5 / coef. 5
UEC (UE Complémentaire) ensemble obligatoire	LV2 anglais, espagnol, italien (niv. lycée) TD	crédit 2 / coef. 2
	Expression française (CM + TD)	crédit 2 / coef. 2
	Linguistique générale (CM)	crédit 2 / coef. 2
UEO (UE d'Ouverture) 1 parmi 9	Approfondissement en langue (fortement conseillé) (TD approf. littér. et culture + TD approf. méthodologie)	crédit 6 / coef. 6 (3 + 3)
	Science du langage	géré par les facultés concernées
	Professorat des écoles	
	Philosophie	
	Histoire	
	Langue et culture	
	Culture littéraire	
	Histoire et littérature indiennes	
Information et documentation numériques		

Semestre 3

Unités d'enseignement	Les enseignements	Crédits (ects) / coef.
UEF (UE Fondamentale) ensemble obligatoire	Littérature (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
	Civilisation (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
	Grammaire / Version (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
	Linguistique / Thème (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
UEC (UE Complémentaire) ensemble obligatoire	LV2 anglais, espagnol, italien (niv. lycée) TD	crédit 2 / coef. 2
	Linguistique générale (CM)	crédit 1 / coef. 1
	Informatique (TD)	crédit 1 / coef. 1
UEO (UE d'Ouverture) 1 parmi 9 [en continuation du choix fait au S2]	Approfondissement en langue (fortement conseillé) (TD approf. littér. et culture + TD approf. méthodologie)	crédit 6 / coef. 6 (3 + 3)
	Science du langage	géré par les facultés concernées
	Professorat des écoles	
	Philosophie	
	Histoire	
	Langue et culture	
	Culture littéraire	
	Histoire et littérature indiennes	
Information et documentation numériques		

Semestre 4

Unités d'enseignement	Les enseignements	Crédits (ects) / coef.
UEF (UE Fondamentale) ensemble obligatoire	Littérature (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
	Civilisation (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
	Grammaire / Version (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
	Linguistique / Thème (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
UEC (UE Complémentaire) ensemble obligatoire	LV2 anglais, espagnol, italien (niv. lycée) TD	crédit 2 / coef. 2
	Linguistique générale (CM)	crédit 1 / coef. 1
	Module orientation (CM)	crédit 1 / coef. 1
UEO (UE d'Ouverture) 1 parmi 9 [en continuation du choix fait au S2]	Approfondissement en langue (fortement conseillé) (TD approf. littér. et culture + TD approf. méthodologie)	crédit 6 / coef. 6 (3 + 3)
	Science du langage	géré par les facultés concernées
	Professorat des écoles	
	Philosophie	
	Histoire	
	Langue et culture	
	Culture littéraire	
	Histoire et littérature indiennes	
Information et documentation numériques		

Semestre 5

Unités d'enseignement	Les enseignements	Crédits (ects) / coef.
UEF (UE Fondamentale) ensemble obligatoire	Littératures / Version (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
	Histoire des idées (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
	Linguistique (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
	Traduction comparée / Thème (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
UEC (UE Complémentaire) ensemble obligatoire	LV2 anglais, espagnol, italien (niv. lycée) TD	crédit 2 / coef. 2
	Linguistique générale (CM)	crédit 1 / coef. 1
	Informatique (CM + TD)	crédit 1 / coef. 1
UEO (UE d'Ouverture)	Übungen (matière obligatoire pour tous les étudiants germanistes)	crédit 2 / coef. 2
UEO (UE d'Ouverture) 1 parmi 9 [en continuation du choix fait au S2]	Approfondissement en langue (fortement conseillé) (TD approf. littér. et culture + TD approf. méthodologie)	crédit 4 / coef. 4
	Science du langage	géré par les facultés concernées
	Professorat des écoles	
	Philosophie	
	Histoire	
	Langue et culture	
	Culture littéraire	
	Histoire et littératures indiennes	
	Information et documentation numériques	

Semestre 6

Unités d'enseignement	Les enseignements	Crédits (ects) / coef.
UEF (UE Fondamentale) ensemble obligatoire	Littératures (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
	Histoire des idées (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
	Linguistique / Version (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
	Langue ancienne / Thème (CM + TD)	crédit 5 / coef. 5
UEC (UE Complémentaire) ensemble obligatoire	LV2 anglais, espagnol, italien (niv. lycée) TD	crédit 2 / coef. 2
	Linguistique générale (CM)	crédit 1 / coef. 1
	Informatique (CM + TD)	crédit 1 / coef. 1
UEO (UE d'Ouverture)	Übungen (matière obligatoire pour tous les étudiants germanistes)	crédit 2 / coef. 2
UEO (UE d'Ouverture) 1 parmi 9 [en continuation du choix fait au S2]	Approfondissement en langue (fortement conseillé) (TD approf. littér. et culture + TD approf. méthodologie)	crédit 4 / coef. 4
	Science du langage	géré par les facultés concernées
	Professorat des écoles	
	Philosophie	
	Histoire	
	Langue et culture	
	Culture littéraire	
	Histoire et littératures indiennes	
	Information et documentation numériques	

Descriptif des cours

PREMIER SEMESTRE PORTAIL (cours à la Manufacture)

UE 1 Découverte des disciplines

Pour les disciplines qui ne sont pas gérées par le département d'allemand, consulter le site de l'Université

Découverte des littératures en langue étrangère : Littératures allemandes

Enseignante : Isabelle GRAZIOLI

Programme : Ce cours d'initiation à la littérature de langue allemande fixe les repères chronologiques du moyen-âge à nos jours ; dans ce fil temporel, il présente des époques, éclaire des auteurs et des œuvres particulièrement importantes, il présente aussi le public concerné et éclaire des grands genres littéraires : fables, poésie (ballades), paraboles, contes, extraits de romans. Ce cours donne aussi des conseils méthodologiques et entraîne l'étudiant de manière systématique à l'écrit.

Le cours se fait en allemand et en français ; il est sanctionné par un écrit terminal d'1h30.

UE 2 Langues et textes

Pour les disciplines qui ne sont pas gérées par le département d'allemand, consulter le site de l'Université

* **LV2** (anglais, italien ou espagnol en continuation du lycée)

* **Langues et textes étrangers : Allemand**

Cours magistral (CM)

Enseignante : Sabine WINTGEN

Programme : Ce cours propose une révision et un approfondissement des points fondamentaux de la grammaire allemande. Seront notamment traités les temps grammaticaux (formation et emploi), le subjonctif (Konjunktiv I / Konjunktiv II), le passif, ainsi que l'emploi des verbes de mouvement et de position associés aux prépositions mixtes.

Travaux dirigés (TD)

Enseignante : Delphine GÉRARD

Programme : Le cours traitera au moyen d'exercices pratiques les points suivants :

- la construction de la phrase allemande et la théorie des groupes
- le groupe verbal et son marquage
- les cas et les fonctions
- le groupe nominal et son marquage

UE 3 OUTILS

* **Expression française**

* **Méthodologie des disciplines : Environnement numérique**

UE 4 CULTURES ET CIVILISATIONS

Pour les disciplines qui ne sont pas gérées par le département d'allemand, consulter le site de l'Université.

*** Culture et civilisation allemandes**

Enseignante : Magali BOUDINAUD

Programme : Ce cours propose une présentation approfondie de l'Allemagne contemporaine qui s'appuie sur l'étude de la géographie allemande et des institutions de la République fédérale ainsi que sur l'analyse des caractéristiques majeures de la société allemande contemporaine.

UE 5 DISCIPLINE DE SPECIALITE : ALLEMAND

*** VERSION (CM) 12h**

Enseignante: Pauline BELVÈZE

Programme : Ce cours est destiné à initier les étudiants à la traduction de textes littéraires de langue allemande en français. Les étudiants travaillent sur un corpus de textes issus de la littérature germanophone du XXe siècle.

Bibliographie :

LAMBERT, Hélène, *100% Version Allemand : 81 textes d'entraînement à la traduction (littérature et presse)*, Paris, Ellipses, 2012.

*** THEME (TD) 15h**

Enseignante : Pauline BELVÈZE

Programme : Ce cours est destiné à initier les étudiants à la traduction de phrases ou de textes très courts du français vers l'allemand. Le travail de traduction est l'occasion d'une révision et d'une consolidation des connaissances grammaticales, en complément du CM et du TD de grammaire.

Bibliographie :

WILMET, Monique, *Fort en thème : Allemand*, Rosny-sous-Bois, Bréal, 2017.

LAMBERT, Hélène, *Allemand : Entraînement au thème et à la version*, Paris, Ellipses, 2008.

BEGHIN, Marc, *Réussir le thème et la version aux examens et concours*, Paris, Ellipses, 2017.

*** EXPRESSION ORALE / COMPREHENSION DE L'ORAL (TD) 15h**

Enseignante : Pauline BELVÈZE

Programme : Ce cours est destiné à entraîner la capacité d'expression orale des étudiants ainsi que leur capacité d'écoute de documents audio et vidéo en langue allemande. Les thèmes retenus ont trait à l'actualité, la société et la civilisation contemporaine des pays germanophones.

Bibliographie :

La consultation régulière du site de la *Deutsche Welle*, et notamment des rubriques « Deutsch Lernen » (sous-rubriques : « Video-Thema » et « Top-Thema »), est vivement recommandée : <http://www.dw.com.de>.

Compte tenu du fait que les cours de la Licence LLCER sont communs aux Universités Lyon 2, Lyon 3 et Saint-Etienne à partir du 2^{ème} semestre et jusqu'à la fin de la Licence – les cours ayant lieu sur le site des Quais à Lyon 2 – vous pouvez consulter tous les descriptifs de cours à l'adresse suivante : https://langues.univ-lyon2.fr/medias/fichier/brochure-licence-2017-2018-relue-et-completee-sept-2017-3-_1505368000849-pdf.

Seules les unités d'enseignement d'ouverture (UEO) ont lieu à la Manufacture des Tabacs. Ces cours d'UEO sont dispensés par les enseignants de l'Université Jean Moulin Lyon3.

DEUXIEME SEMESTRE

Les cours d'UEF ont lieu sur le site des Quais (Campus Berges du Rhône).

Les cours d'UEO ont lieu sur le site de la Manufacture des Tabacs

UEO Approfondissement en langue : Allemand (fortement conseillé)

***Approfondissement littératures et cultures TD (15h)**

Sujet : Allemagne : réalités et enjeux contemporains

Enseignante : Magali BOUDINAUD

Description : L'objectif de ce cours est d'entraîner les étudiants à l'étude et à la présentation de documents d'actualité, oraux pour la plupart. Le cours porte essentiellement sur l'Allemagne, mais fait également une part aux autres pays germanophones. Les contenus du cours varient en fonction de l'actualité du moment.

***Approfondissement méthodologie et compétences en langue allemande TD (15h)**

Sujet : Compréhension / expression orales : sujets d'actualité

Enseignante : Pauline BELVÈZE

Description : L'objectif de ce cours est de traiter de sujets d'actualité des pays de langue allemande en mettant l'accent sur la compréhension de l'oral et la production orale. Le cours s'appuie sur un large éventail de documents audio, vidéo et écrits tirés des médias ainsi que de la production éditoriale germanophones. Le cours vise à entraîner les étudiants à la présentation orale de documents d'actualité ainsi qu'à la réalisation d'exposés.

Bibliographie :

LEGROS, Waltraud, *Réussir l'oral d'allemand. Concours - examens - entretiens*, Paris, Ellipses, 1992.

LEGROS, Waltraud, *S'exprimer en allemand : le guide du commentaire*, Paris, Ellipses, 1992.

TROISIEME SEMESTRE

Les cours d'UEF ont lieu sur le site des Quais (Campus Berges du Rhône).

Les cours d'UEO ont lieu sur le site de la Manufacture des Tabacs

UEO Approfondissement en langue : Allemand (fortement conseillé)

***Approfondissement littératures et cultures TD (15h)**

Sujet : L'Allemagne dans l'Europe et dans le monde

Enseignante : Magali BOUDINAUD

Description : Dans ce cours, en continuité avec le semestre précédent, les étudiants se confrontent à des documents sur la place de l'Allemagne dans l'Europe et dans le monde : politique étrangère, relations commerciales, Mitteleuropa, etc.

***Approfondissement méthodologie et compétences en langue allemande TD (15h)**

Sujet : Pratiques rédactionnelles

Enseignante : Pauline BELVÈZE

Description : L'objectif de ce cours est d'entraîner les étudiants à la pratique du résumé et de la synthèse de documents. Cet entraînement prend pour appui l'étude de documents de nature diverse (articles de presse, extraits d'ouvrages de civilisation allemande, extraits de textes littéraires ainsi que des documents iconographiques) qui traitent de la place de l'Allemagne en Europe et dans le monde.

QUATRIEME SEMESTRE

Les cours d'UEF ont lieu sur le site des Quais (Campus Berges du Rhône).
Les cours d'UEO ont lieu sur le site de la Manufacture des Tabacs

UEO Approfondissement en langue : Allemand (fortement conseillé)

***Approfondissement littératures et cultures** TD (15h)

Sujet : Monde du travail : approches comparatives

Enseignante : Magali BOUDINAUD

Description : Cette UEO permet aux étudiants de continuer à se confronter à des documents d'actualité sur un sujet qu'ils ont peu l'occasion d'aborder dans les autres cours : le monde du travail et ses problématiques. Il se fait toujours à l'aide de documents principalement sur support audio et vidéo.

***Approfondissement méthodologie et compétences en langue allemande** TD (15h)

Sujet : Pratiques du débat en langue allemande

Enseignante : Pauline BELVÈZE

Description : Ce cours prend appui sur des documents textuels, statistiques et audiovisuels relatifs au monde du travail pour entraîner à la pratique du débat. Les étudiants seront amenés à approfondir leur maîtrise de l'argumentation à l'oral en s'appuyant sur tous les outils langagiers utiles à la conduite d'un échange en langue allemande.

CINQUIEME SEMESTRE

Les cours d'UEF ont lieu sur le site des Quais (Campus Berges du Rhône).
Les cours d'UEO ont lieu sur le site de la Manufacture des Tabacs

UEO Approfondissement en langue : Allemand (fortement conseillé)

* **Übungen** TD (15h) Cours obligatoire pour tous les germanistes, quelle que soit leur UEO

Enseignante : Mme Betty RICHTER

Description : Ce cours propose une révision des bases de la linguistique allemande.

Après une définition des différents domaines de la linguistique allemande, l'accent sera d'abord mis sur le chapitre de la morphologie. Seront abordés les thèmes suivants : le lexique (Lexikon und Wortschatz) et la formation de mots (Wortbildung). Viendra ensuite le tour de la syntaxe, dont l'étude prendra appui sur la définition des *Topologische Felder*. En dernière partie du cours, les étudiants s'entraîneront à un usage moderne et dynamique de l'allemand. Pour pousser la réflexion plus loin, on pourra se demander si la formation de mots allemands relève du domaine de la syntaxe ou de celui de la morphologie.

Bibliographie : MEIBAUER *et al.*, *Einführung in die germanistische Linguistik*. Stuttgart, Metzler, 2002 (notamment les chapitres 2 et 4).

Sources utilisées : www.tagesschau.de et www.bild.de

***Approfondissement littératures et cultures TD (22h)**

Sujet : Mémoires et littérature

Enseignante : Isabelle GRAZIOLI

Description : Par la lecture attentive d'une œuvre littéraire, par le prisme de tableaux personnels (autobiographies, journaux intimes), le cours invite l'étudiant à cerner les enjeux d'une époque et son traitement dans la mémoire individuelle puis collective, à repérer les sources d'inspiration ; l'étudiant est également amené à établir des liens avec d'autres expressions artistiques et à étudier des films adaptés d'œuvres littéraires. Le cours propose en outre un entraînement à la dissertation et à l'explication de texte et est sanctionné par une épreuve terminale écrite de 3h (dissertation et/ou explication de texte).

***Approfondissement méthodologie et compétences en langue allemande TD (10h)**

Sujet : Entraînement à la production personnelle et créative (à l'écrit et à l'oral)

Enseignante : Mme Betty RICHTER

Description : Lors de la première partie du semestre, les étudiants apprendront comment candidater en allemand en respectant les particularités linguistiques et culturelles propres aux pays germanophones.

Ensuite, il sera question de poésie. Les étudiants s'entraîneront à une lecture poétique à voix haute et à la création d'un texte du même genre.

Bibliographie : (1^{ère} partie du cours) www.azubiyo.de et <https://www.connexion-emploi.com>

SIXIEME SEMESTRE

Les cours d'UEF ont lieu sur le site des Quais (Campus Berges du Rhône).

Les cours d'UEO ont lieu sur le site de la Manufacture des Tabacs

UEO Approfondissement en langue : Allemand (fortement conseillé)

*** Übungen TD (15h) cours obligatoire quelle que soit l'UEO choisie**

Enseignante : Pauline BELVÈZE

Description : Ce cours s'inscrit dans la continuité de celui du semestre 5, tout en observant une gradation dans le niveau de difficulté. Seront abordés des faits de langue qui sont susceptibles de poser des difficultés aux étudiants tant en production qu'en réception. L'entraînement à l'emploi de ces faits de langue s'appuiera sur un éventail d'exercices variés.

Bibliographie : CONFAIS, Jean-Paul, *Grammaire de l'allemand. Exercices systématiques avec solutions*, Paris, Nathan, 1989.

***Approfondissement littératures et cultures TD (22h)**

Sujet : Littérature et cinéma : perspectives croisées

Enseignante : Philippine CASAROTTO

Description : Ce cours est consacré à l'étude du roman *Effi Briest* de Theodor Fontane. La lecture préalable du roman par les étudiants est approfondie dans le cadre du cours par une étude ciblée d'extraits de l'œuvre. Cet entraînement régulier à l'explication de texte permet en outre de mettre en évidence les spécificités de l'écriture de Fontane et plus généralement du réalisme, courant littéraire auquel se rattache cette œuvre.

Bibliographie : FONTANE, Theodor : *Effi Briest* (1896), Stuttgart, Reclam, 1969/1993 (Mit einem Nachwort von Kurt Wölfel).

***Approfondissement méthodologie et compétences en langue allemande TD (10h)**

Sujet: Entraînement à l'analyse d'une œuvre cinématographique

Enseignante : Philippine CASAROTTO

Description : Dans le prolongement de l'étude du roman *Effi Briest* de Theodor Fontane est proposée l'analyse du film de Rainer Werner Fassbinder intitulé *Fontane Effi Briest*. Le cours consiste, sur la base de cette œuvre, en un entraînement au commentaire de film et à l'analyse cinématographique.